

SERRATURA ELETTRONICA BMZ66-C1T-VERDE 72.010.209

Istruzioni importanti

Alimentazione con batteria alcalina 9v tipo rettangolare (non fornita). La batteria deve essere alloggiata nella scatola nera posta all'interno della porta
Si hanno 10 secondi di tempo a disposizione tra la pressione di un tasto e quella del tasto successivo

Codice unico e variabile da 6 a 10 cifre

La serratura viene fornita con il codice di fabbrica impostato: 2 0 4 0 6 0

Il codice di fabbrica deve essere modificato una volta messa in funzione la cassaforte

Non devono essere scelti codici semplici che siano facili da indovinare (es. 1, 2, 3, 4, 5, 6)

Non devono essere scelti dati personali (es. compleanni) o altri dati che potrebbero derivare dalla conoscenza del titolare del codice

Effettuare tutte le operazioni di programmazione a porta aperta

Dopo aver effettuato l'operazione di cambio codice effettuare alcune prove di apertura/chiusura a porta aperta

Al terzo codice errato consecutivo, la serratura si blocca per due minuti lasciando il LED rosso acceso

La serratura dispone di funzione Time Delay (apertura ritardata). Tempi alti comportano un consumo maggiore della batteria

Attenzione! Non dimenticare il codice di apertura: la cassaforte non potrà più essere utilizzata

Temperatura di utilizzo da 0° a 50°C



APERTURA

Premere **ON**

Digitare il codice impostato

Premere **↵**

Codice corretto

Codice errato

Dopo 5-6 secondi ruotare o tirare la maniglia ed aprire la porta

CHIUSURA

Accostare la porta, ruotare la maniglia e premere **ON**

Premere **★**

CAMBIO DEL CODICE DI APERTURA

da effettuare a porta aperta, serratura aperta e chiavistelli in espansione (fuori)

Premere **ON**

Premere **★** e attendere 5 secondi

Premere **ON**

Digitare il codice di apertura esistente

Premere **★** e **↵**

Codice corretto

Codice errato

Digitare il nuovo codice da impostare

Premere **↵**

Digitare nuovamente il codice da impostare

Premere **↵**

Operazione corretta

Operazione errata (codice non impostato)

APERTURA CON IL TIME DELAY IMPOSTATO

Premere **ON**

Digitare il codice impostato

Premere **↵**

Codice corretto

Codice errato

Inizia il tempo di ritardo impostato ogni 2 secondi

Inizia la finestra di apertura

Digitare nuovamente il codice

Premere **↵**

Codice corretto

Codice errato

Dopo 5-6 secondi ruotare o tirare la maniglia ed aprire la porta

PROGRAMMAZIONE DEL TEMPO DI RITARDO

da effettuare a porta aperta e serratura aperta

Time Delay o Tempo di Ritardo: tempo che intercorre tra l'immissione del codice corretto e l'effettiva apertura della cassaforte

Finestra di apertura: tempo disponibile per reinserire il codice al termine del Tempo di Ritardo

Premere **ON**

Premere **↵**

Digitare un numero di 3 cifre di cui:

- le prime 2 cifre definiscono il tempo di ritardo in minuti (da 00 a 99)
- la terza cifra definisce il tempo di finestra di apertura in minuti (da 1 a 9)

Per esempio 17 minuti di ritardo e 8 minuti di finestra di apertura:

Premere **↵**

Operazione corretta

Operazione errata

Digitare nuovamente le 3 cifre dei tempi

Per esempio:

Premere **↵**

Operazione corretta

Operazione errata

SEGNALI PARTICOLARI

- Operazione o codice errato
- Batteria scarica

ALIMENTAZIONE D'EMERGENZA

In caso di batteria completamente scarica, di contatti ossidati o di inutilizzo prolungato è possibile aprire la serratura alimentandola dall'esterno. È sufficiente accostare una batteria (9v alcalina tipo rettangolare) alle piazzole di emergenza sulla tastiera, procedere all'apertura e sostituire la batteria interna. **N.B. IMPORTANTE: non staccare la batteria fino ad apertura avvenuta (attendere quindi i quattro bip di 'ok aperto').**

CASI PARTICOLARI

LA SERRATURA NON SI APRE

- I tasti non danno nessun segnale:** la batteria è completamente scarica: aprire la serratura seguendo la procedura "Alimentazione d'emergenza".
- La serratura emette i 4 bip che significano 'ok aperto' ma la porta non si apre, e se si premono altri tasti viene emesso un segnale di errore:** premere **★**, la serratura richiude e riapre da sola oppure resta chiusa e si può rieseguire la procedura di apertura.

LA SERRATURA NON SI CHIUDE

- Premendo il tasto **★** la serratura rimane aperta, emette quattro bip e l'elettronica resta accesa:** verificare che la maniglia sia ruotata correttamente e premere **★**.
- Premendo il tasto **★** si ha la segnalazione di errore:** rieseguire l'operazione di apertura e chiusura.

ELECTRONIC LOCK BMZ66-C1T-VERDE 72.010.209

Main instructions

Powered by a rectangular 9v alkaline battery (not supplied). The battery must be placed in the black box positioned inside the door

You have a maximum of 10 seconds for each key entry

Unique variable 6-10 numbers/letters code

The lock is provided with the following factory code: 204060

The factory code shall be changed as the safe is being put into operation by the end user

No simple codes which are easy to guess (e.g. 1, 2, 3, 4, 5, 6) shall be chosen for the coding. No personal data (e.g. birthdays) or other data that could be derived from having knowledge about the code holder shall be chosen for the coding.

Ensure that you only program the lock when the door is open

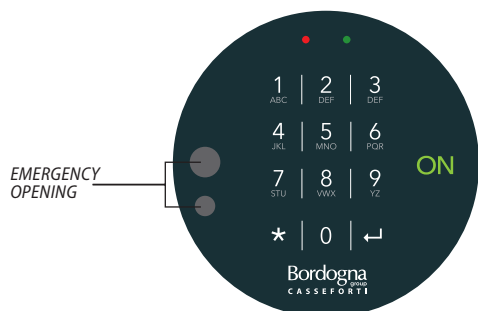
After changing the code always try the code several times with the door open

When an invalid code is entered for the third consecutive time, the lock blocks for two minutes leaving the red LED on

The lock has Time Delay. Long Time Delays imply higher battery consumption

Caution! Don't forget your code, the lock can not be used anymore

Temperature of use: from 0° to 50° C



OPENING THE LOCK

Press **ON**

Enter the set code

Press **↵**

After 5/6 seconds turn or pull the handle and open the door

CLOSING THE LOCK

Close the door, turn the handle and press **ON**

Press **★**

CHANGING OPENING CODE

The door and the lock must be open, the bolts expanded (out)

Press **ON**

Press **★** and wait 5 seconds

Press **ON**

Enter the opening code already set

Press **★** and **↵**

Enter the new code

Press **↵**

Enter the new code again

Press **↵**

OPENING WITH SET TIME DELAY

Press **ON**

Enter the set code

Press **↵**

The Time Delay starts

The opening window starts

Enter the code again

Press **↵**

After 5/6 seconds turn or pull the handle and open the door

SETTING THE TIME DELAY

The door and the lock must be open

Time Delay: the time between the first and second code entry in minutes
Opening window: the period of time in minutes during which the code can be entered a second time and the lock can be opened

Press **ON**

Press **↵**

Enter a 3-digit code of which:

- The first 2 digits define the Time Delay in minutes (from 00 to 99)
- The third digit defines the Opening Window in minutes (from 1 to 9)

Press **↵**

Enter the 3 digits again

Press **↵**

PARTICULAR SIGNALS

- Wrong operation / code
- Exhausted battery

EMERGENCY OPENING

If the battery is completely exhausted, the contacts has oxidised or hasn't been used for a long time, it is possible to open the lock by powering it from the outside.

Place a battery (rectangular 9V alkaline type) on the round contacts on the keyboard, open the lock and substitute the battery inside.

IMPORTANT: do not detach the battery until the lock is fully opened (wait for the four beeps signalling "OK opened").

PARTICULAR CASES

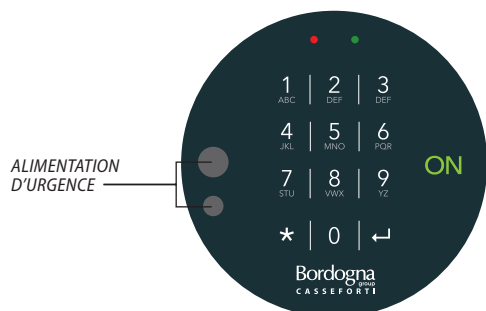
THE LOCK DOES NOT OPEN

- The lock does not emit any audible tone at all: the battery is exhausted. Open the lock following the procedure "Emergency opening".
- The lock emits 4 beeps that mean "OK opened" but fails to open completely, and if other keys are pressed an error signal is emitted: press **★**, the lock closes again or the lock re-closes and reopens immediately and you can repeat the opening procedure.

THE LOCK DOES NOT CLOSE

- Pressing the key **★** the lock remains open, emits four beeps and the electronics remain on: check if the handle is properly turned and press **★**.
- Pressing the key **★** an error signal is emitted: repeat the opening and closing procedure.

SERRURE ÉLECTRONIQUE BMZ66-C1T-VERDE 72.010.209



Informations importantes

Alimentation par batterie alcaline 9 v rectangulaire. (Non fournie). La batterie doit être installée dans la boîte noire située dans la contre-porte
Garder présent à l'esprit que l'on dispose d'un intervalle de 10 secondes entre le moment où l'on appuie sur une touche et la touche suivante

Code unique et variable de 6 à 10 chiffres et lettres

Le code programme en usine est 204060

Le code d'usine doit être modifié lors de la mise en service du coffre-fort par l'utilisateur final
 Aucun code simple facile à deviner (par exemple 1, 2, 3, 4, 5, 6) ne doit être choisi. Aucune donnée personnelle (par exemple, les anniversaires) ou autres données qui pourraient être dérivées de la connaissance du détenteur du code ne doit être choisi

Effectuer toutes les opérations de programmation avec la porte ouverte

Après avoir changé le code toujours essayer le code plusieurs fois avec la porte ouverte

Au troisième essai erroné consécutif, la serrure se bloque pendant deux minutes et la DEL verte reste allumée
 La serrure a la fonction Time Delay (ouverture retardée). Des retards importants de temps impliquent une consommation de batterie plus élevée

Prudence! Ne pas oublier votre code, la serrure ne peut plus être utilisée

Température d'utilisation de 0° à 50° C

OUVERTURE

Appuyer **ON**

Taper le code

Appuyer **↵**

Après 5/6 secondes tourner ou tirer la poignée et ouvrir la porte

FERMETURE

Fermer la porte, tourner la poignée et appuyer **ON**

Appuyer *****

CHANGEMENT DU CODE D'OUVERTURE

Avec la porte ouverte, les verrous en expansion (dehors) et la serrure fermée

Appuyer **ON**

Appuyer ***** et attendre 5 secondes

Appuyer **ON**

Taper l'ancien code

Appuyer ***** e **↵**

Taper le nouveau code

Appuyer **↵**

Taper le code à nouveau

Appuyer **↵**

OUVERTURE AVEC TEMPORISATION

Appuyer **ON**

Taper le code

Appuyer **↵**

La temporisation commence

La fenêtre d'ouverture commence

Taper le code à nouveau

Appuyer **↵**

Après 5/6 secondes tourner ou tirer la poignée et ouvrir la porte

RÉGLAGE DE LA TEMPORISATION

La porte et la serrure doivent être ouverts

Temporisation: e temps entre la première et la deuxième entrée de code en minutes
Fenêtre d'ouverture: la période de temps en minutes pendant lequel le code peut être entré dans une deuxième fois et la serrure peut être ouverte

Appuyer **ON**

Appuyer **↵**

Taper un code à 3 chiffres dont:

- Les 2 premiers chiffres définissent le temps de retard en minutes (00-99)
- Le troisième chiffre définit la fenêtre d'ouverture en minutes (1-9)

Appuyer **↵**

Taper le code à 3 chiffres à nouveau

Appuyer **↵**

SIGNAUX PARTICULIERS

- Mauvaise opération / code
- Batterie épuisée

ALIMENTATION D'URGENCE

Si la batterie est détériorée, les contacts oxydés ou en cas d'inactivité prolongée (plusieurs années), il est possible d'ouvrir la serrure en l'alimentant depuis l'extérieur.

Il suffit de relier une batterie (9v alcaline rectangulaire) aux prises d'urgence sur le clavier, d'ouvrir et de remplacer la batterie interne.

N.B. IMPORTANT:

Ne pas débrancher la batterie avant l'ouverture complète (attendre les quatre bips indiquant "ouverture ok").

CAS PARTICULIERS

LA SERRURE NE S'OUVRE PAS

- La serrure ne émette pas de signaux sonores: la batterie est épuisée. Ouvrir la serrure suivant la procédure «Alimentation d'urgence».
- La serrure émet les 4 bips signifiant "ouverture ok" mais ne s'ouvre pas complètement et émet un signal d'erreur si l'on appuie sur les autres touches: appuyer *****, la serrure se referme ou la serrure se referme et ouvre immédiatement et vous pouvez répéter la procédure d'ouverture.

LA SERRURE NE SE FERME PAS

- Si l'on appuie sur ***** la serrure reste ouverte, émet 4 bips et l'électronique reste allumée: vérifier si la poignée est correctement tournée et appuyez sur *****.
- Le signal d'erreur se déclenche lorsque l'on appuie sur *****: répéter la procédure d'ouverture et de fermeture.

BEDIENUNGSANLEITUNG

ELEKTRONISCHESCHLOSS BMZ66-C1T-VERDE



Wichtige Hinweise

Das Schloss wird durch eine rechteckige 9 Volt Blockbatterie mit Strom versorgt. Die Batterie soll ins schwarze Batteriefach an der Unterseite der Tastatur gestellt werden.
Bei Pausen länger als 10 Sek. zwischen jedem Tastendruck wird die begonnene Eingabe gelöscht. Das Schloss arbeitet mit einem einzigen abänderlichen von 6- bis 10-stelligen Code.
Das Schloss ist bei Auslieferung auf den Werkscode 204060 eingestellt. Der Werkscode muss geändert werden, wenn der Safe von Endbenutzer in Betrieb genommen wird.
 Es dürfen keine einfachen Codes gewählt werden, die leicht zu erraten sind (z. B. 1, 2, 3, 4, 5, 6). Es werden keine personenbezogenen Daten (z. B. Geburtstage) oder andere Daten ausgewählt, die sich aus dem Wissen über den Codeinhaber ergeben könnten.
 Programmiervorgänge nur bei geöffnetem Schloss und geöffnetem Wertbehältnis durchführen.
 Nach der Eingabe des neuen Codes sollte das System mit Öffnungs- und Verschießentests mehrmals überprüft werden.
 Nach 3 fehlerhaften Eingaben schaltet das Schloss in eine 2-minütige Sperrzeit und das rote LED-Licht ist eingeschaltet. Das Schloss hat Time Delay (Öffnungsverzögerungszeit). Lange Zeiten verursachen eine kürzere Lebensdauer der Batterie.
Bitte beachten: ohne Benutzercode kann der Tresor nicht mehr geöffnet werden
 Das Schloss ist ausgelegt zur Nutzung im Temperaturbereich von 0° C bis 50° C

SONDERSIGNALE

Falsche Eingabe oder Code
 Leere Batterie

NOTVERSORGUNG

Bei entladener Batterie, oxydierten Kontakten oder langer Stilllegung besteht die Möglichkeit einer Notversorgung von außen. Eine rechteckige 9 Volt Blockbatterie an die Notversorgung anklammern. Schlossöffnung mit entsprechender Codeeingabe vornehmen und die leere Batterie auswechseln.
BITTE BEACHTEN: Die Batterie nicht ablösen, bis der Tresor völlig geöffnet ist (das 4-beeps Signal "OK geöffnet" warten).

ÖFFNEN

drücken

Gültigen Code eingeben 2 0 4 0 6 0

drücken

Richtigter Code
 Falscher Code

Nach 5-6 Sekunden das Bedienelement drehen oder ziehen und die Tür öffnen

ÖFFNEN MIT PROGRAMMIERTER OFFNUNGSVERZÖGERUNGSZEIT

drücken

Gültigen Code eingeben 2 0 4 0 6 0

drücken

Richtigter Code
 Falscher Code

Die programmierte Öffnungsverzögerungszeit läuft

Die Freigabezeit läuft

Den Code wiedereingeben 2 0 4 0 6 0

drücken

Nach 5-6 Sekunden das Bedienelement drehen oder ziehen und die Tür öffnen

UMSTELLEN DES CODES Bei geöffneter Tür, Schloss und ausgehenden Bolzen

drücken

*** drücken und 5 Sek. warten**

drücken

Gültigen Code eingeben 2 0 4 0 6 0

*** und drücken**

Richtigter Code
 Falscher Code

Neuen Code eingeben 1 7 0 6 6 6

drücken

Neuen Code wiedereingeben 1 7 0 6 6 6

drücken

Richtige Eingabe
 Falsche Eingabe (Code nicht gestellt)

PROGRAMMIERUNG EINER OFFNUNGSVERZÖGERUNGSZEIT Bei geöffneter Tür und Schloss

Öffnungsverzögerungszeit: Zeitraum nach Eingabe des Öffnungscodes bis zur Freigabe des Öffnungsvorgangs
Freigabezeit: Zeitraum, der nach Ablauf der Öffnungsverzögerungszeit zur Verfügung steht, um den Öffnungsvorgang mittels erneuter Öffnungscodeneingabe auszuführen

drücken

drücken

Einen 3-stelligen Code eingeben, wo:

- Die ersten zwei Ziffern bestimmen die Öffnungsverzögerungszeit in Minuten (von 00 bis 99)
- Die letzte Ziffer bestimmt die Freigabezeit in Minuten (von 1 bis 9)

Z.B. 17 Minuten Öffnungsverzögerungszeit und 8 Minuten Freigabezeit: 1 7 8

drücken

Richtige Eingabe
 Falsche Eingabe

Z.B.: 1 7 8

drücken

Richtige Eingabe
 Falsche Eingabe

Die drei Ziffern wiedereingeben 1 7 8

drücken

Richtige Eingabe
 Falsche Eingabe

VERSCHLIEßEN

Die Tür schließen, das Bedienelement drehen und **drücken**

drücken

SONDERFÄLLE SCHLOSS LÄSST SICH NICHT ÖFFNEN

- Die Tastatur reagiert nicht: Die Batterie ist völlig leer: Das Schloss gemäß der Prozedur "Notversorgung" öffnen.
- Das Schloss gibt das 4-beeps Signal "OK geöffnet" ab, aber öffnet sich nicht völlig und wenn andere Tasten gedrückt werden, wird ein Fehlersignal abgegeben: *** drücken**, das Schloss schließt sich: Schlossöffnung mit Codeeingabe vornehmen. Sonst öffnet und schließt sich das Schloss sofort.

SCHLOSS LÄSST SICH NICHT SCHLIEßEN

- Beim drücken die Taste ***** bleibt das Schloss geöffnet, gibt 4 Beeps ab und die Elektronik bleibt eingeschaltet: Bitte überprüfen, dass das Bedienelement richtig gedreht ist und *** drücken**.
- Beim drücken die Taste ***** wird ein Fehlersignal abgegeben: Die Öffnen- und Verschießenaktion wiederholen.

MANUAL DE FUNCIONAMIENTO

CERRADURA ELECTRÓNICA BMZ66-C1T-VERDE



Instrucciones importantes

Alimentación con baterías alcalinas rectangulares de 9 voltios (no proporcionadas). La batería es ubicada en la caja negra en el interior de la puerta.
Hay 10 segundos de tiempo entre la presión de un botón y del otro
 Código único y variable de 6-10 dígitos.
La cerradura electrónica sale de fábrica con el Código Principal: 204060. El código de fábrica debe cambiarse cuando el usuario final pone en funcionamiento la caja fuerte.
 No se elegirán códigos simples que sean fáciles de adivinar (por ejemplo, 1, 2, 3, 4, 5, 6). No se elegirán datos personales (por ejemplo, cumpleaños) u otros datos que pudieran derivarse de tener conocimiento sobre el titular del código.
Efectuar todas las operaciones de programación con la puerta abierta
 Después de cambiar su nuevo código, abra y cierre la cerradura electrónica varias veces con su nuevo código, con la puerta abierta.
 Después de 3 fallos consecutivos el sistema queda bloqueado durante 2 minutos y el indicador luminoso rojo queda encendido. La cerradura está dotada de Time Delay (tiempo de retardo). Tiempos largos comportan un consumo mayor de la batería.
¡Atención! No olvide el código de apertura: ya la caja fuerte no podrá ser utilizada más
 Temperatura de empleo de 0° hasta 50° C

SEÑALES PARTICULARES

Operación o código erróneo
 Batería baja

APERTURA DE EMERGENCIA

Si la pila se hubiera completamente descargado, los contactos oxidado o en caso de largos periodos de inactividad, es posible abrir la cerradura alimentandola del exterior. Es suficiente unir las pilas (alcalinas rectangulares de 9 voltios) con sus polos en la botonera, abrir la puerta y sustituir la batería interna.
¡IMPORTANTE: No extraiga la batería hasta que la cerradura está completamente abierta (esperar a los cuatro tonos de señalización "OK abierto").

APERTURA DE LA PUERTA

Pulsar **ON**

Introducir el código activado 2 0 4 0 6 0

Pulsar **drücken**

Código correcto
 Código erróneo

Después de 5-6 segundos girar o tirar el volante/tirador y abrir la puerta

APERTURA CON TIEMPO DE RETARDO ACTIVADO

Pulsar **ON**

Introducir el código 2 0 4 0 6 0

Pulsar **drücken**

Código correcto
 Código erróneo

Empieza el tiempo de retardo activado cada 2 segundos

Empieza la ventana de apertura

Introducir el código otra vez 2 0 4 0 6 0

Pulsar **drücken**

Código correcto
 Código erróneo

Después de 5-6 segundos girar o tirar el volante/tirador y abrir la puerta

CAMBIO DE CÓDIGO DE APERTURA Se debe realizar con la puerta y la cerradura abierta y barras en expansión (fuera)

Pulsar **ON**

Pulsar *** y esperar 5 segundos**

Pulsar **ON**

Introducir el código de apertura activado 2 0 4 0 6 0

Pulsar *** y drücken**

Código correcto
 Código erróneo

Pulsar el nuevo código 1 7 0 6 6 6

Pulsar **drücken**

Pulsar el nuevo código otra vez 1 7 0 6 6 6

Pulsar **drücken**

operación correcta
 operación errónea (código no establecido)

PROGRAMAR TIEMPO DE RETARDO Se debe realizar con la puerta y la cerradura abierta

Time Delay o Tiempo de Retardo: tiempo que transcurre desde que se introduce un código de usuario correcto hasta que se debe de introducir por segunda vez para abrir la caja.
Ventana de apertura: tiempo que disponemos para introducir la segunda vez un código de usuario correcto al final del Tiempo de Retardo.

Pulsar **ON**

Pulsar **drücken**

Introducir un número de 3 dígitos dónde:

- Los primeros 2 dígitos definen el Tiempo de Retardo en minutos (de 00 hasta 99)
- El tercer dígito define el tiempo de la ventana de apertura en minutos (de 1 hasta 9)

Por ejemplo: 17 minutos Tiempo de Retardo y 8 minutos Ventana de apertura: 1 7 8

drücken

operación correcta
 operación errónea

Por ejemplo: 1 7 8

drücken

operación correcta
 operación errónea

CASOS PARTICULARES

LA CERRADURA NO SE ABRE

- Las teclas no dan ningún señal: la batería es completamente descargada: abrir la cerradura mediante el procedimiento "Apertura de emergencia".
- La cerradura hace 4 beeps que significan "ok abierto", pero no se abre completamente y si se pulsan otras teclas se produce una señal de error: pulsar *****, la cerradura vuelve a cerrarse y se puede hacer el procedimiento de apertura otra vez o bien la cerradura vuelve a cerrarse y abrirse en seguida.

LA CERRADURA NO SE CIERRA

- Pulsando la tecla ***** la cerradura queda abierta, hace 4 beeps y la electrónica se mantiene encendida: averiguar que la manilla sea girada correctamente y pulsar *****.
- Pulsando la tecla ***** hay una señal de error: volver a hacer el procedimiento de apertura y cierre.